



Rev. 20230316



ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

LIFTING EYE, GRADE 80

NOSTOSILMUKKA, LUOKKA 8

LYFTÖGLA, KLASS 8

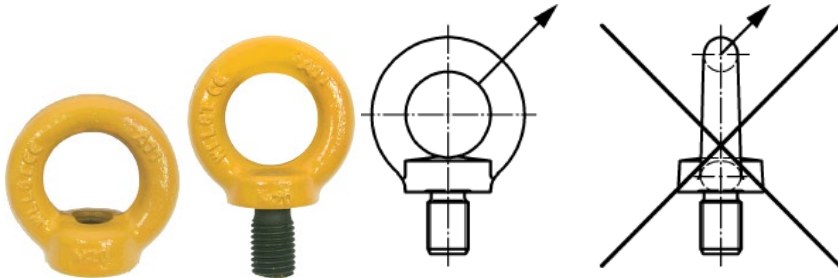
NS8M, NS8R





FORESEEN USE

Anchorage point for load lifting. The original instructions of use must always be available to the user until the products are discarded. Check the suitability of eyebolts/nuts before each use.



NOT ALLOWED TO BE USED AS SHOWN HERE.

CHECK BEFORE EACH USE

- The eyebolt/nut does not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations.
- Markings must be clearly readable.
- The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts/nuts (the loads are specified both on the products and in the user manual).

If these checks give a negative outcome, the eyebolt/nut must not be used anymore and must be replaced.

CONDITIONS OF USE

- Impacts: The load must be applied without any impact or shock loading.
- Checks must be carried out by a qualified staff.
- As lifting accessories, the product must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force.
- The product must be fitted by a qualified as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance with the Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent modifications.
- A qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts/nuts in order to guarantee that the said load is always balanced.
- If used in a multileg assembly/lift a decrease of the capacity caused by forces acting in multiple directions shall be calculated/taken into consideration as shown in the reference chart.
- If the load is asymmetrical a qualified person should assess/calculate the suitability of the lift and the decrease of the capacity.
- Admissible operating temperature: -40 °C to 200 °C.
- For risky lifting operations safety measures must be taken for the people who undergo the risk.
- If the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injuries to people.



INSTALLATION

- Eyebolts/nuts should only be fitted by a trained person.
- The depth of the threaded hole must be minimum: $1*d$ for steel, $1,25*d$ for cast iron, $2*d$ for aluminum alloys, $2,5*d$ for aluminum magnesium alloys.
- The threaded hole must be perpendicular to the surface.
- Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface of the eyebolt/nut and that it adheres suitably. The eyebolt/nut cannot be used with parts of a tilting surface.
- To install the eyebolt/nut simply manually lock the screw/nut with a suitable tool without the aid of extension leads which could preload the screw with excessive locking (do not exceed locking specified in the chart). To disassemble, unscrew.
- Lock the eyebolt/nut until it fits completely onto the surface.

NOT ALLOWED

- Do not apply lateral load (as shown in the pictures).
- Do not use eyebolts/nuts in acid high corrosion chemical substance environment and/or in an explosive atmosphere.
- Do not use in environment with a temperature higher than $200\text{ }^{\circ}\text{C}$ or lower than $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$. For temperatures outside of this range, contact Haklift Oy for guidance.
- Do not exceed the WLL marked on the product.
- Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen.
- Do not use fastening or installation accessories/elements which are unfit for the lifting eye.
- Do not use to lift people.
- Do not stand under an overhanging load whilst it is being operated.
- Do not stand in dangerous areas during use (dangerous areas mean areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories).
- If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability. Under NO circumstances should bent eyebolts/nuts be straightened.

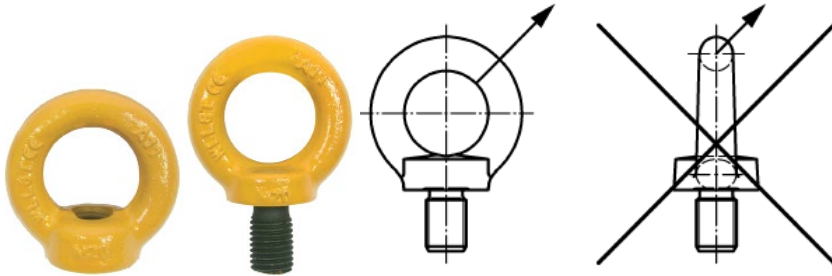
STORAGE

- Product shall be stored cleaned, dried and protected from corrosion.



KÄYTTÖTARKOITUS

Nostosilmukka kuorman nostamiseen. Alkuperäisten ohjeiden tulee olla aina käyttäjän saatavilla, kunnes tuotteet hylätään. Tarkasta nostosilmukan soveltuvuus aina ennen käyttöä.



EI SAA KÄYTTÄÄ TÄSSÄ NÄYTETYLLÄ TAVALLA.

TARKASTA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA

- Nostosilmukassa ei ole kulumisen tai korroosion aiheuttamia vaurioita eikä säröjä tai näkyviä muodonmuutoksia.
- Merkintöjen tulee olla selvästi luettavissa.
- Nostettavien taakkojen pitää sopia nostosilmukan nostokyvyille (nostokyvyt on merkitty sekä tuotteisiin että käyttöohjeeseen).

Jos näissä tarkistuksissa saadaan kielteinen tulos, nostosilmukkaa ei saa enää käyttää, vaan se pitää vaihtaa.

KÄYTTÖÄ KOSKEVIA EHTOJA

- Iskut: Kuormitus pitää kohdistaa nostosilmukkaan ilman iskuja tai nykäyksiä.
- Pätevän henkilöstön tulee suorittaa tarkastukset.
- Koska nostosilmukat ovat nostolaitteita, ne tulee tarkastaa säännöllisin, voimassa olevien lakien ja määräysten edellyttämin väliajoin.
- Tuotteen asentajan tulee olla pätevä, koska sitä käytetään nostoihin, jotka tulee suorittaa konedirektiivin 2006/42/EY ja siihen myöhemmin tehtyjen muutosten mukaisesti.
- Pätevän henkilön pitää valvoa nostamista, ja hänen on huomioitava taakan painopiste ja asemoitava nostosilmukat niin, että taakka on aina tasapainossa.
- Monihaarisessa nostosovelluksessa on laskettava/otettava huomioon moneen suuntaan vaikuttavien voimien aiheuttama nostokyvyn aleneminen referenssitaulukossa esitetyllä tavalla.
- Jos taakka on epäsymmetrinen, tulee pätevän henkilön arvioida/laskea noston asianmukaisuus ja nostokyvyn pieneneminen.
- Sallittu käyttölämpötila: -40 °C - (+)200 °C.
- Vaarallisissa nostoissa on vaaraan joutuvien ihmisten suojaamiseksi käytettävä varotoimia.
- Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vakava aineellinen vahinko tai tapaturma.



ASENNUS

- Vain koulutettu työntekijä saa kiinnittää nostosilmukat.
- Kierrereiän syvyyden pitää olla vähintään: 1*d teräkselle, 1,25*d valuraudalle, 2*d alumiiniseoksille, 2,5*d alumiinimagnesiumseoksille.
- Kierrereiän pitää olla suorassa kulmassa pintaan nähden.
- Varmista, että emoruuvin pinta sopii nostettavan taakan pinnan tasaisuudelle ja mitoille niin, että nostosilmukan koko pinta koskettaa taakan pintaa ja tarttuu siihen sopivasti. Nostosilmukkaa ei voi käyttää vinopintaisille komponenteille.
- Nostosilmukka kierretään kiinni käsin sopivalla työkalulla ilman jatkovartta, koska jatkovarrella ruuvi voi kiristyä liian tiukalle (taulukossa mainittuja kiristysmomenteja ei saa ylittää). Nostosilmukka irrotetaan irti kiertämällä.
- Nostosilmukka pitää kiristää niin, että sen koko pinta istuu taakan pintaa vasten.

EI SALLITTU

- Ei saa kohdistaa sivuttaiskuormitusta (kuten kuvissa).
- Nostosilmukoita ei saa käyttää ympäristössä, jossa on voimakkaasti syövyttävää kemiallista yhdistettä (happoa), ei myöskään räjähtävässä ympäristössä.
- Ei saa käyttää yli 200 °C:n tai alle -40 °C:n lämpötilassa. Jos nostosilmukkaa pitää käyttää nämä rajat ylittävissä tai alittavissa lämpötiloissa, pyydä ohjeita Haklift Oy:ltä.
- Tuotteeseen merkittyä WLL-arvoa (nostokykyrajaa) ei saa ylittää.
- Ei saa käyttää muihin kuin käyttötarkoituksen mukaisiin nostoihin.
- Älä käytä kiinnitys- tai asennustarvikkeita/-elementtejä, jotka eivät sovellu nostosilmukalle.
- Ei saa käyttää ihmisten nostamiseen.
- Riippuvan kuorman alla ei saa olla ketään.
- Vaarallisilla alueilla oleskeleminen on kielletty (vaarallisia alueita ovat alueet, joilla taakan liikuttelu aiheuttaa vaaraa ihmisille).
- Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, korjauksia ja/tai käsittelyjä, takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa seurauksista. Taipuneita nostosilmukoita EI SAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA oikaista.

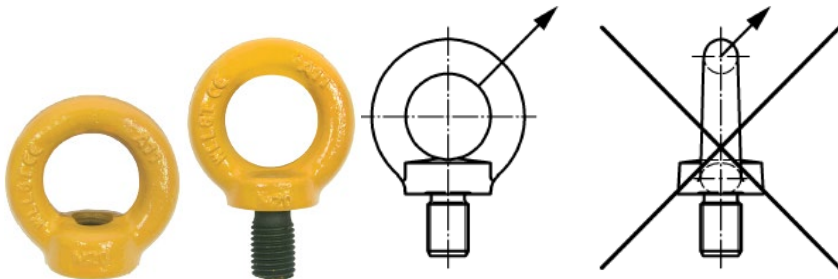
SÄILYTYS

- Tuote pitää säilyttää puhdistettuna, kuivattuna ja korroosiolta suojattuna.



FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Förankringspunkt för lyftning av last. Originalbruksanvisningen ska alltid vara tillgänglig för användaren tills produkterna kasseras. Undersök om det vore lämpligt att lyftöglorna före varje användning samt årligen.



FÅR EJ ANVÄNDAS PÅ DET SÄTT SOM VISAS HÄR.

KONTROLLERA FÖRE VARJE ANVÄNDNING

- Kontrollera att lyftöglan med tapp/hål inte har några defekter pga. slitage, korrosion, sprickor eller synliga deformationer.
- Märkningen måste fortfarande vara tydlig.
- Kontrollera att lasterna som ska lyftas överensstämmer med lyftöglornas maxlast (lasterna anges både på lyftöglorna och i bruksanvisningen).

Skulle avvikelser förekomma vid dessa kontroller får lyftöglan inte längre användas och måste ersättas.

ANVÄNDNINGSVILLKOR

- Islag: Inga islag eller stötblastning för förekomma då lasten anbringas.
- Kontroller ska utföras av behörig personal.
- I egenskap av lyfttillbehör måste produkten kontrolleras regelbundet enligt ett schema i enlighet med gällande föreskrifter.
- Produkten måste monteras av behörig personal då den används vid lyftförfaranden som måste utföras i enlighet med maskindirektiv 2006/42/EG med tillkommande ändringar.
- Behörig personal måste övervaka lyftförfarandet och måste alltid kontrollera lastens tyngdpunkt och placera lyftöglorna så att lasten ifråga alltid är rätt fördelad.
- Vid en flerpartiga montering/lyft, beräkna/ta hänsyn till en minskning av kapaciteten (på grund av krafterna i olika riktningar) som visas i referenstabellen.
- Om lasten är asymmetrisk, bör en kvalificerad person bedöma/beräkna lyftens lämplighet och kapacitetsminskning.
- Tillåten arbetstemperatur: -40 °C till 200 °C.
- Vid riskfyllda lyftförfaranden måste säkerhetsåtgärder vidtas för den utsatta personalen.
- Om anvisningarna inte åtföljs kan både material och personal skadas allvarligt.



MONTERING

- Lyftöglor med tapp/hål får monteras enbart av behörig personal med rätt utbildning.
- Minimidjupet på det gängade hålet måste vara: 1*d för stål, 1,25*d för gjutjärn 2*d för aluminiumlegeringar, 2,5*d för aluminium/magnesium-legeringar.
- Det gängade hålet måste vara vinkelrätt mot ytan.
- Säkerställ att anliggningsytan på skruven är lämpad för underlagets planhet och storlek så att lyftöglan ligger an i sin helhet och på rätt sätt. Lyftöglan kan inte användas på sluttande komponentytor.
- Montera lyftöglan genom att helt enkelt spänna åt skruvarna för hand med ett lämpligt verktyg utan att använda någon förlängning, eftersom detta kan förbelasta skruven med ett för högt moment (det angivna momentet i tabellen får inte överskridas). Demontera genom att skruva loss.
- Spänn åt lyftöglan tills den ligger an helt mot underlaget.

EJ TILLÅTET

- Sidobelastning tillåts ej (se figurerna).
- Lyftöglor med tapp/hål får ej användas i miljöer med kraftigt frätande kemiska ämnen och/eller i explosiva atmosfärer.
- Får ej användas i miljöer med temperaturer över 200 °C eller under -40 °C. För temperaturer utanför detta intervall, rådgör med Haklift Oy.
- Den högsta angivna belastningen (maxlasten) för produkten får ej överskridas.
- Får ej användas i förfaranden som avviker från de avsedda.
- Använd inte fäst- eller monteringsstillbehör/-element som är olämpliga för lyftöglan.
- Får ej användas som personlyft.
- Stå inte under hängande last medan den används.
- Stå inte i riskområden (med riskområden avses områden som anses riskfyllda pga. fallande last vid rörelser med lasttillbehör).
- Om produkten modifieras, repareras och/eller behandlas, upphör villkoren i garantin att gälla och tillverkaren friskriver sig från allt ansvar. Under INGA omständigheter får böjda lyftöglor rätas ut.

FÖRVARING

- Produkten måste förvaras rengjord, torr och skyddad mot korrosion.



LOAD CHART | TYÖKUORMATAULUKKO | BELASTNINGSTABELL

Size									Torque
	WLL t	WLL t	WLL t	WLL t	WLL t 0 - 45°	WLL t 45 - 60°	WLL t 0 - 45°	WLL t 45 - 60°	Nm
M6	0,40	0,15	0,80	0,30	0,21	0,15	0,32	0,23	3,5
M8	1,00	0,40	2,00	0,80	0,56	0,40	0,84	0,60	8,0
M10	1,00	0,40	2,00	0,80	0,56	0,40	0,84	0,60	16,0
M12	2,00	0,75	4,00	1,50	1,05	0,75	1,58	1,13	28,0
M14	4,00	1,50	8,00	3,00	2,10	1,50	3,15	2,25	70,0
M16	4,00	1,50	8,00	3,00	2,10	1,50	3,15	2,25	70,0
M20	6,00	2,30	12,00	4,60	3,22	2,30	4,83	3,45	135,0
M24	8,00	3,20	16,00	6,40	4,48	3,20	6,72	4,80	230,0
M30	12,00	4,50	24,00	9,00	6,30	4,50	9,45	6,75	465,0
M36	16,00	7,00	32,00	14,00	9,80	7,00	14,70	10,50	814,0
M42	24,00	9,00	48,00	18,00	12,60	9,00	18,90	13,50	1304,0
M48	32,00	12,00	64,00	24,00	16,80	12,00	25,20	18,00	1981,0

Size = Koko = Storlek

WLL = Max. työkuorma = Maxlast

Torque = Kiristysmomentti = Åtdragningsmoment



Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A

Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti Översättning av original försäkran om kravöverensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme nostovälineet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att de nedan nämnda av oss levererade lyftredskapen uppfyller kraven i maskindirektiv 2006/42/EG. SCM Citra Oy svarar inte för säkerheten för de levererade produkterna, om det genom kundens försorg görs förändringar på dem, eller om inkompatibla komponenter ansluts till dem.

Product codes / Tuotekoodit / Produktkoder:

Eyenuits, Grade 80 / Nostosilmukkamutterit, luokka 8 / Lyftöglor med hål, klass 8:

*NS8M06, NS8M08, NS8M10, NS8M12, NS8M14, NS8M16, NS8M20, NS8M24,
NS8M30, NS8M36, NS8M42, NS8M48*

Eyebolts, Grade 80 / Nostosilmukkaruuvit, luokka 8 / Lyftöglor med tapp, klass 8:

*NS8R06, NS8R08, NS8R10, NS8R12, NS8R14, NS8R16, NS8R20, NS8R24,
NS8R30, NS8R36, NS8R42, NS8R48*

EN: Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to: *EN 1677-1*

FI: Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: *EN 1677-1*

SV: Följande normer tillämpas och uppfylls för lyftanordningarna som denna försäkran om överensstämmelse avser: *EN 1677-1*

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen enligt bilaga VII del A till maskindirektiv 2006/42/EG:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland



Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: